

11.02.2024
2024年2月11日

Lord's Day Meeting

主日聚会

⁹ Therefore God also has highly exalted Him and given Him the name which is above every name, ¹⁰ that at the name of Jesus every knee should bow, of those in heaven, and of those on earth, and of those under the earth, ¹¹ and *that* every tongue should confess that Jesus Christ *is* Lord, to the glory of God the Father.

⁹ 所以神将祂升为至高，又赐给祂那超乎万名之上的名，¹⁰ 叫一切在天上的、地上的和地底下的，因耶稣的名无不屈膝，¹¹ 无不口称耶稣基督为主，使荣耀归与父神。

PHILIPPIANS 腓立比书 2:9-11

**Jesus, name above all names,
Beautiful Savior, glorious Lord.
Emmanuel, God is with us,
Blessed Redeemer, living Word.**

“耶稣”，远超过万名；
可爱的救主，荣耀的主。
以马内利，神人同住；
可称祝的主，永活的道。

HYMN 诗歌 54

**He is Lord, He is Lord.
He is risen from the dead
and He is Lord.
Ev'ry knee shall bow,
ev'ry tongue confess
That Jesus Christ is Lord.**

祂是主，祂是主，
祂已从死复活，
如今祂是主！
万膝当屈服，
万口当称呼，
耶稣基督是主。

HYMN 诗歌 127

**Before the throne of God above
I have a strong, a perfect plea;
A great High Priest, whose Name is Love,
Who ever lives and pleads for me.**

远在高天神宝座前，
我有一位有力中保；
这大祭司，祂名是爱，
长远活着，为我代祷。

**My name is graven on His hands,
My name is written on His heart;
I know that while in heaven He stands
No tongue can bid me thence depart.**

祂将我名刻在祂手，
又将我名记在心里；
祂今在天站立神右，
谁也不能将我驱离。

HYMN 诗歌 335 (1 & 2/6)

**When Satan tempts me to despair,
And tells me of the guilt within,
Upward I look, and see Him there
Who made an end of all my sin.**

**Because the sinless Savior died,
My sinful soul is counted free;
For God, the Just, is satisfied
To look on Him and pardon me.**

撒但在我心里控告，
企图使我丧气、绊跌，
但我向祂举目仰望，
祂已除去我的罪孽。

无罪之主既已受死，
我这罪人就得自由；
公义的神今已满足，
看见救主，祂就赦宥。

HYMN 诗歌 335 (3 & 4/6)

**Behold Him there, the risen Lamb!
My perfect, spotless Righteousness,
The great unchangeable I AM,
The King of glory and of grace.**

**One with Himself, I cannot die;
My soul is purchased by His blood;
My life is hid with Christ on high,
With Christ, my Savior and my God.**

看哪，复活羔羊在天，
是我完全、无疵义裳，
是那永不改变“我是，”
是我荣耀、恩典君王。

与祂合一，我不再死，
祂的宝血将我赎回；
我的生命与主同藏，
藏在救主、我神之内。

HYMN 诗歌 335 (5 & 6/6)

**Thine be the glory, risen, conqu'ring Son,
Endless is the vict'ry Thou o'er death hast won;
Angels in bright raiment rolled the stone away,
Kept the folded grave-clothes, where Thy body lay.**

**Thine be the glory, risen, conqu'ring Son,
Endless is the vict'ry Thou o'er death hast won.**

荣耀归于祢，复活得胜子，祢已永远得胜，祢已胜过死；
天使身穿白衣，辊开坟墓石，凭着祢的空墓，祢复活启示。

荣耀归于祢，复活得胜子，
祢已永远得胜，祢已胜过死。

HYMN 诗歌 99 (1/3)

**Lo! Jesus meets us, risen from the tomb;
Lovingly He greets us, scatters fear and gloom;
Let the Church with gladness, hymns of triumph sing,
For her Lord now liveth, death hath lost its sting.**

**Thine be the glory, risen, conqu'ring Son,
Endless is the vict'ry Thou o'er death hast won.**

看!复活基督,与我们相见;祂那可爱问安,驱尽惧与暗;
但愿教会欢乐,高唱得胜诗,因主现在活着,死已失权势。

荣耀归于祢,复活得胜子,
祢已永远得胜,祢已胜过死。

HYMN 诗歌 99 (2/3)

**No more we doubt Thee, glorious Prince of Life!
Life is nought without Thee; aid us in our strife;
Make us more than conqu'rors, through Thy deathless love;
May we in Thy Kingdom reign with Thee above.**

**Thine be the glory, risen, conqu'ring Son,
Endless is the vict'ry Thou o'er death hast won.**

不再怀疑祢，荣耀生命王；无祢就无生命，有祢胜死亡。
使我得胜有余，靠复活大能，直到进入国度，不再有战争。

荣耀归于祢，复活得胜子，
祢已永远得胜，祢已胜过死。

HYMN 诗歌 99 (3/3)

**God, our Father, we adore Thee!
We, Thy children, bless Thy Name!
Chosen in the Christ before Thee,
We are "holy without blame."
We adore Thee! We adore Thee!
Abba's praises we proclaim!
We adore Thee! We adore Thee!
Abba's praises we proclaim!**

阿爸父神，我们拜祢，
称颂祢名永无止！
祢选我们，在基督里，
成为圣洁无瑕疵。
我们敬拜，因祢大恩，
赞美阿爸当高声！
我们敬拜，因祢大恩，
赞美阿爸当高声！

HYMN 诗歌 1 (1/3)

**Son Eternal, we adore Thee!
Lamb upon the throne on high!
Lamb of God, we bow before Thee,
Thou hast brought Thy people nigh!
We adore Thee! We adore Thee!
Son of God, who came to die!
We adore Thee! We adore Thee!
Son of God, who came to die!**

永远之子，我们拜祢——
登上宝座的羔羊！
神的羔羊，我们屈膝，
祢领我们近身旁！
我们敬拜，因祢救赎，
神子竟来为人死！
我们敬拜，因祢救赎，
神子竟来为人死！

HYMN 诗歌 1 (2/3)

**Father, Son and Holy Spirit –
Three in One! We give Thee praise!
For the riches we inherit,
Heart and voice to Thee we raise!
We adore Thee! We adore Thee!
Thee we bless, through
endless days!
We adore Thee! We adore Thee!
Thee we bless, through
endless days!**

**父、子、圣灵，三一之神，
我们今向祢颂赞！
承受祢的一切丰盛，
口唱心和发感赞！
我们敬拜，因祢所是，
我们颂扬到万代！
我们敬拜，因祢所是，
我们颂扬到万代！**

HYMN 诗歌 1 (3/3)

Lord's Day Meeting

主日聚会

Date 日期: 18/02/2024

Time 时间: 10.00am (早上)

Time 时间: 2.00pm (下午)

Message 信息

Ezra 以斯拉记

4:1-24

Announcements

报告

If you stay back at the meeting hall after the Combined Lord's Day or 2pm Meeting, please remain on level 1. **Do not** stay in the rooms/halls on levels 2, 3 and 4.

你若在集中主日聚会或主日下午聚会后留在会所，请待在一楼。
请勿待在二、三、四楼的大厅/房间里。

Announcements
报告

Evergreen (Elderly) Meeting

Saturday, 24 Feb 2024 at 10.00am.

**The Zoom link will be given at
9.30am.**

常青(长者)聚会

2024年2月24日周六早上10点。

Zoom 链接将于早上9点30分发出。

Announcements

报告

8 Now in the second month of the second year of their coming to the house of God at Jerusalem, Zerubbabel the son of Shealtiel, Jeshua the son of Jozadak, and the rest of their brethren the priests and the Levites, and all those who had come out of the captivity to Jerusalem, began *work* and appointed the Levites from twenty years old and above to oversee the work of the house of the LORD.

Ezra
以斯拉记
3:8

9 Then Jeshua *with* his sons and brothers, Kadmiel *with* his sons, and the sons of Judah, arose as one to oversee those working on the house of God: the sons of Henadad *with* their sons and their brethren the Levites.

10 When the builders laid the foundation of the temple of the LORD, the priests stood in their apparel with trumpets, and the Levites, the sons of Asaph, with cymbals, to praise the LORD, according to the ordinance of David king of Israel.

Ezra

以斯拉记

3:9-10

¹¹ And they sang responsively, praising and giving thanks to the LORD:

**“For He is good,
For His mercy endures forever toward Israel.”**

Then all the people shouted with a great shout, when they praised the LORD, because the foundation of the house of the LORD was laid.

Ezra
以斯拉记
3:11

¹² But many of the priests and Levites and heads of the fathers' *houses*, old men who had seen the first temple, wept with a loud voice when the foundation of this temple was laid before their eyes. Yet many shouted aloud for joy, ¹³ so that the people could not discern the noise of the shout of joy from the noise of the weeping of the people, for the people shouted with a loud shout, and the sound was heard afar off.

Ezra
以斯拉记
3:12-13

⁸百姓到了耶路撒冷神殿的地方第二年二月，撒拉铁的儿子所罗巴伯、约萨达的儿子耶书亚，和其余的弟兄，就是祭司、利未人，并一切被掳归回耶路撒冷的人，都兴工建造。又派利未人，从二十岁以外的，督理建造耶和华殿的工作。⁹于是犹太的后裔，就是耶书亚和他的子孙与弟兄，甲篾和他的子孙，利未人希拿达的子孙与弟兄，都一同起来，督理那在神殿做工的人。

Ezra
以斯拉记
3:8-9

10 匠人立耶和華殿根基的時候，祭司
皆穿禮服吹號，亞薩的子孫利未人敲
鈸，照以色列王大衛所定的例都站着
讚美耶和華。¹¹ 他們彼此唱和，讚美
稱謝耶和華說：

“祂本為善，
祂向以色列人永發慈愛！”
他們讚美耶和華的時候，眾民大聲呼
喊，因耶和華殿的根基已經立定。

Ezra
以斯拉記
3:10-11

12 然而有许多祭司、利未人、族长，就是见过旧殿的老年人，现在亲眼看见立这殿的根基，便大声哭号，也有许多人大声欢呼，¹³ 甚至百姓不能分辨欢呼的声音和哭号的声音，因为众人大声呼喊，声音听到远处。

Ezra
以斯拉记
3:12-13

Theme

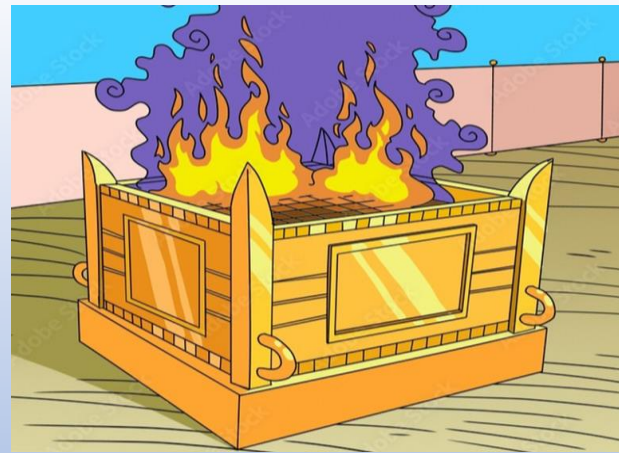
主题

**Rebuilding of
the Temple Begins**

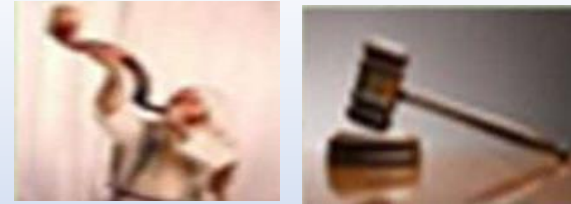
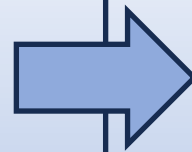
圣殿的重建开始

Rebuilding of God's Temple 神殿的重建

The old covenant 旧约



1. Altar 祭坛
(Ezra 拉 3:2)



2. Feasts 圣节
(Ezra 拉 3:4-5)

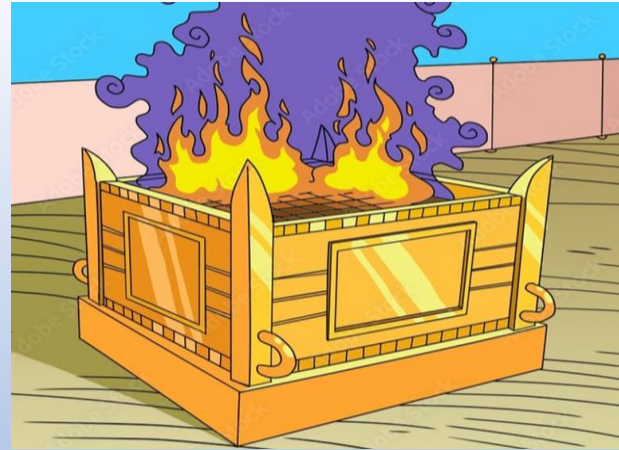
Recap Ezra 重温以斯拉记 3:1-7

Rebuilt the altar to offer burnt offerings according to the Law of Moses, including keeping the Feast of Tabernacles and all the appointed feasts of the Lord.

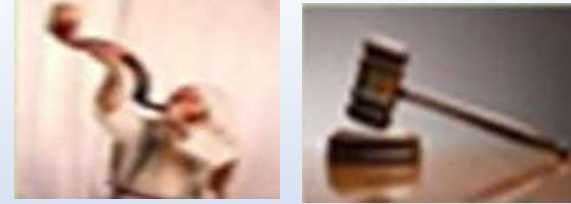
重建祭坛以照着摩西的律法献燔祭，包括守住棚节和耶和华所定的一切圣节。

Rebuilding of God's Temple 神殿的重建

The old covenant 旧约



1. Altar 祭坛
(Ezra 拉 3:2)

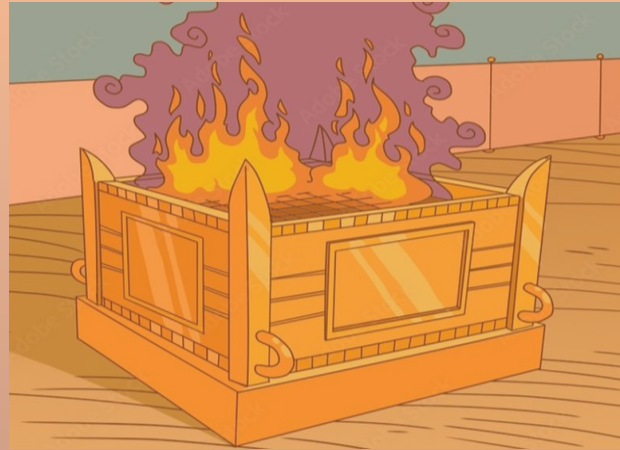


2. Feasts 圣节
(Ezra 拉 3:4-5)

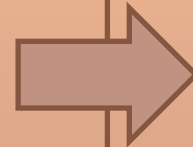
Recap Ezra 重温以斯拉记 3:1-7
Preparation of materials for the
rebuilding of the temple.
为圣殿的重建准备材料。

Rebuilding of God's Temple 神殿的重建

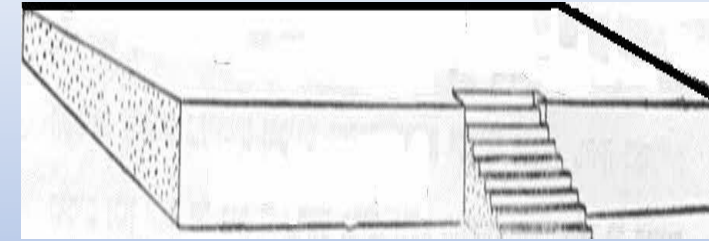
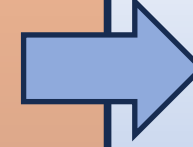
The old covenant 旧约



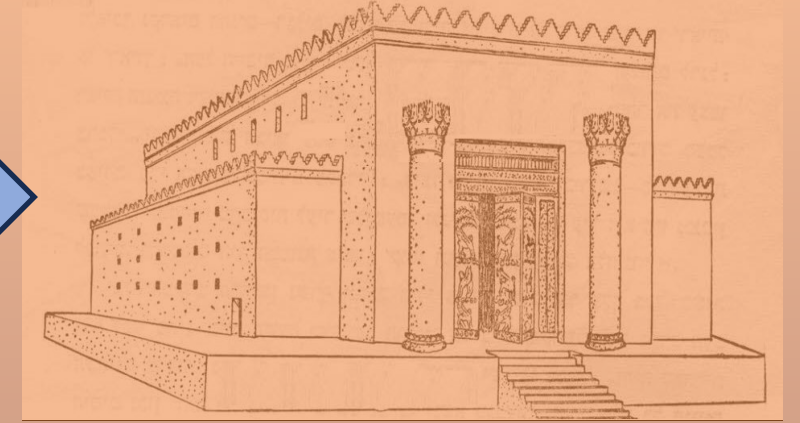
1. Altar 祭坛
(Ezra 拉 3:2)



2. Feasts 圣节
(Ezra 拉 3:4-5)



3. Foundation 根基
(Ezra 拉 3:10)



4. Temple 圣殿
(Ezra 拉 6:15)

Ezra 以斯拉记 3:8-13

Rebuilding the foundation of the temple.

重建圣殿的根基。

The people co-worked to lay the foundation of the temple

百姓同工立圣殿的根基

8 Now in the second month of the second year of their coming to the house of God at Jerusalem, Zerubbabel the son of Shealtiel, Jeshua the son of Jozadak, and the rest of their brethren the priests and the Levites, and all those who had come out of the captivity to Jerusalem, began work and appointed the Levites from twenty years old and above to oversee the work of the house of the LORD. 9 Then Jeshua with his sons and brothers, Kadmiel with his sons, and the sons of Judah, arose as one to oversee those working on the house of God: the sons of Henadad with their sons and their brethren the Levites.

Ezra

以斯拉记

3:8-9

The people co-worked to lay the foundation of the temple

百姓同工立圣殿的根基

⁸百姓到了耶路撒冷神殿的地方第二年二月，撒拉铁的儿子所罗巴伯、约萨达的儿子耶书亚，和其余的弟兄，就是祭司、利未人，并一切被掳归回耶路撒冷的人，都兴工建造。又派利未人，从二十岁以外的，督理建造耶和华殿的工作。⁹于是犹太的后裔，就是耶书亚和他的子孙与弟兄，甲篾和他的子孙，利未人希拿达的子孙与弟兄，都一同起来，督理那在神殿做工的人。

Ezra
以斯拉记
3:8-9

The people praised God joyfully

百姓欢呼赞美神

When the builders laid the foundation of the temple of the LORD, the priests stood in their apparel with trumpets, and the Levites, the sons of Asaph, with cymbals, to praise the LORD, according to the ordinance of David king of Israel.

匠人立耶和华殿根基的时候,祭司皆穿礼服吹号,亚萨的子孙利未人敲钹,照以色列王大卫所定的例都站着赞美耶和华。

Ezra
以斯拉记
3:10

The people sang, gave thanks and shouted praises to God

百姓向神唱诗、称谢、大声呼喊赞美

And they sang responsively, praising and giving thanks to the LORD:

**“For He is good,
For His mercy endures forever toward Israel.”**

Then all the people shouted with a great shout, when they praised the LORD, because the foundation of the house of the LORD was laid.

Ezra
以斯拉记
3:11

The people sang, gave thanks and shouted praises to God

百姓向神唱诗、称谢、大声呼喊赞美

他们彼此唱和，赞美称谢耶和华说：

“祂本为善，
祂向以色列人永发慈爱！”
他们赞美耶和华的时候，众民大声呼喊，
因耶和华殿的根基已经立定。

Ezra

以斯拉记

3:11

The people shouted with sorrow and joy

百姓大声哭号与欢呼

¹² But many of the priests and Levites and heads of the fathers' *houses*, old men who had seen the first temple, wept with a loud voice when the foundation of this temple was laid before their eyes. Yet many shouted aloud for joy, ¹³ so that the people could not discern the noise of the shout of joy from the noise of the weeping of the people, for the people shouted with a loud shout, and the sound was heard afar off.

Ezra

以斯拉记

3:12-13

The people shouted with sorrow and joy

百姓大声哭号与欢呼

¹²然而有许多祭司、利未人、族长，就是见过旧殿的老年人，现在亲眼看见立这殿的根基，便大声哭号，也有许多人大声欢呼，¹³甚至百姓不能分辨欢呼的声音和哭号的声音，因为众人大声呼喊，声音听到远处。

Ezra

以斯拉记

3:12-13

Our foundation is Jesus Christ

我们的根基是耶稣基督

⁹ For we are God's fellow workers; you are God's field, **you are God's building.** ¹⁰ According to the grace of God which was given to me, as a wise master builder I have **laid the foundation,** and **another builds on it.** But let each one **take heed how he builds on it.** ¹¹ For no other foundation can anyone lay than that which is laid, which is **Jesus Christ.**

1 Corinthians

哥林多前书

3:9-11

Our foundation is Jesus Christ

我们的根基是耶稣基督

9 因为我们是与神同工的，你们是神所耕种的田地，所建造的房屋。¹⁰ 我照神所给我的恩，好像一个聪明的工头立好了根基，有别人在上面建造，只是各人要谨慎怎样在上面建造。¹¹ 因为那已经立好的根基就是耶稣基督，此外没有人能立别的根基。

1 Corinthians

哥林多前书

3:9-11

We are the temple of God and the Spirit of God dwells in us

我们是神的殿，神的灵住在我们里头

¹⁶ Do you not know that you are the temple of God and that the Spirit of God dwells in you? ¹⁷ If anyone defiles the temple of God, God will destroy him. For the temple of God is holy, which temple you are.

¹⁶ 岂不知你们是神的殿，神的灵住在你们里头吗？¹⁷ 若有人毁坏神的殿，神必要毁坏那人；因为神的殿是圣的，这殿就是你们。

**1 Corinthians
哥林多前书
3:16-17**

We are living stones and a holy priesthood

我们是活石、是圣洁的祭司

⁴ Coming to Him as to a living stone, rejected indeed by men, but chosen by God and precious, ⁵ you also, as **living stones**, are being built up **a spiritual house**, a **holy priesthood**, to offer up spiritual sacrifices **acceptable to God** through Jesus Christ.

1 Peter
彼得前书
2:4-5

⁴主乃活石，固然是被人所弃的，却是被神所拣选、所宝贵的。⁵你们来到主面前，也就像活石，被建造成为灵宫，作圣洁的祭司，借着耶稣基督奉献神所悦纳的灵祭。

We are built together for a dwelling place of God in the Spirit

我们同被建造，成为神借着圣灵居住的所在

¹⁹ Now, therefore, you are no longer strangers and foreigners, but **fellow citizens with the saints and members of the household of God,** ²⁰ having been built on the foundation of the apostles and prophets, Jesus Christ Himself being the chief *cornerstone*, ²¹ in whom **the whole building, being fitted together, grows** into a holy temple in the Lord, ²² in whom **you also are being built together for a dwelling place of God in the Spirit.**

Ephesians

以弗所书

2:19-22

We are built together for a dwelling place of God in the Spirit

我们同被建造，成为神借着圣灵居住的所在

19 这样，你们不再作外人和客旅，是与圣徒同国，是神家里的人了。

20 并且被建造在使徒和先知的根基上，有基督耶稣自己为房角石，

21 各房靠祂联络得合式，渐渐成为主的圣殿，²² 你们也靠祂同被建造，成为神借着圣灵居住的所在。

Ephesians

以弗所书

2:19-22

**Respond to God's calling
to worship and serve Him
according to His Word in our lives.**

回应神的呼召，在我们的生活中照着祂的话敬拜祂、服事祂。

Reconsecrate ourselves to God.

重新奉献自己给神。

**Summary of
Chapter 3
第三章的总结**

Under the new covenant our foundation is Jesus Christ.

在新约里我们的根基是耶稣基督。

The building works begin with us building up (or edifying) our spiritual life with Jesus Christ in our daily living.

建造工作开始于我们在日常生活中与耶稣基督建立（或造就）我们的属灵生命。

Summary of Chapter 3 第三章的总结

Memory Verse 背诵经节 (11-2-2024)

Ezra 以斯拉记 3:11

And they sang responsively, praising and giving thanks to the LORD:

“For He is good,

For His mercy endures forever toward Israel.”

Then all the people shouted with a great shout, when they praised the LORD, because the foundation of the house of the LORD was laid.

Memory Verse 背诵经节 (11-2-2024)

Ezra 以斯拉记 3:11

他们彼此唱和，赞美称谢耶和华说：
“祂本为善，
祂向以色列人永发慈爱！”
他们赞美耶和华的时候，众民大声
呼喊，因耶和华殿的根基已经立定。